

A Hymn of Praise to St. Basilides the Martyr²

مديح للشهيد واسيليدس الوزير^١

1. He who forsakes mother Father, brothers or sisters rejoices in Jesus at all times Hail Basilides the martyr	١. من ترك يا إخوان أمّاً أو أباً وأخوات يفرح ببسوع كل أن السلام للشهيد واسيليدس
2. The Lord God gives him Many goods and delivers him From torment He saves him Hail Basilides the martyr	٢. الرب الإله يعطيه الخيرات وينجيّه من العذاب يحميه السلام للشهيد واسيليدس
3. Blessed is every one Who is steadfast in the faith Satan will not overcome him Hail Basilides the martyr	٣. فطوبى لكل إنسان ثابت على الإيمان لا يقوى عليه الشيطان السلام للشهيد واسيليدس
4. One of those people A pure blameless man Pleased the Eternal Lord Hail Basilides the martyr	٤. أحد هؤلاء القوم إنسان طاهر بلا لوم أرضى الرب القيوم السلام للشهيد واسيليدس
5. He was a minister Responsible for managing Worshipping the Mighty Lord Hail Basilides the martyr	٥. هذا كان وزير يقوم بكل تدبير يعبد الرب القدير السلام للشهيد واسيليدس
6. King Nomarius Married the sister of the blessed And she gave birth to Justus Hail Basilides the martyr	٦. الملك نوماريوس تزوج أخت المأنوس فرزق منها ببسوطس السلام للشهيد واسيليدس

^١ عيد استشهاد القديس واسيليدس في ١١ توت.

^٢ The feast of the martyrdom of St. Basilides: the 11th of Thout.

7.	When the Persians attacked	٧. ولما أثار الفرس
The	Romans fiercely	على الروم بحرص
He	sent to them Justus	أرسل إليهم يسطس
Hail	Basilides the martyr	السلام للشهيد واسيليدس
8.	With saint Eusebius	٨. مع القديس أوساويوس
The	son of chief Basilides	ابن الرئيس واسيليدس
Went	out that favorable one	خرج هذا المأنوس
Hail	Basilides the martyr	السلام للشهيد واسيليدس
9.	He killed many in the war	٩. فقتل في الحرب الدائرة
And	the throne was empty	وصارت المملكة خالية
They	chose one with corrupt soul	واختاروا ذو النفس البالية
Hail	Basilides the martyr	السلام للشهيد واسيليدس
10.	King Diocletian	١٠. الملك دقلديانوس
The	infidel one who forsook	فترك هذا المنجوس
The	worship of the Holy Lord	عبادة الرب القدوس
Hail	Basilides the martyr	السلام للشهيد واسيليدس
11.	He worshiped the idols	١١. وعبد الأوثان
The	chief's son heard of this	فسمع ابن الـديان
And	became sorrowful at once	فاغتم جداً في الآن
Hail	Basilides the martyr	السلام للشهيد واسيليدس
12.	Nomarius the faithful	١٢. نوماريوس الأمين
And	Eusebius the precious	واوساويوس الثمين
Returned	with victory	عادا من الحرب ظافرين
Hail	Basilides the martyr	السلام للشهيد واسيليدس
13.	They wanted to kill the treacherous	١٣. وأرادا قتل الخوان
But	the wounded martyr	لكن الشهيد المنصاب
Prevented	them for the faith	ردهم بالإيمان
Hail	Basilides the martyr	السلام للشهيد واسيليدس

14. I am ready for death
That I may inherit the glory
And the prepared kingdom
Hail Basilides the martyr

١٤. إنى للموت مستعد
لكيما أرتث المجد
والملكوت المعد
السلام للشهيد واسيليدس

15. They replied: "we are with you,
And will die like you,
Our God is your God."
Hail Basilides the martyr

١٥. فأجابوه نحن معك
ونموت أيضاً مثلك
إلهنا إلهك
السلام للشهيد واسيليدس

16. The king feared them
And decided to exile them
To Egypt to torment them
Hail Basilides the martyr

١٦. الملك خاف منهم
فأشاروا عليه بنفيهم
إلى مصر لعذابهم
السلام للشهيد واسيليدس

17. This blessed one sent
To Masorus the ruler
Who tormented him
Hail Basilides the martyr

١٧. فأرسل هذا المأنوس
إلى الوالى ماسورس
فعدبه هذا المنجوس
السلام للشهيد واسيليدس

18. The Master Lord also sent
His angel and brought him up
In the spirit to His heaven
Hail Basilides the martyr

١٨. وأرسل السيد ربه
ملاكه وأصعده
بالروح إلى سماؤه
السلام للشهيد واسيليدس

19. He showed him in his fervour
The heavenly abodes
And the virgin was martyred
Hail Basilides the martyr

١٩. وأراه بحميه
المنازل الروحانية
واستشهد ذو البتولية
السلام للشهيد واسيليدس

20. May his prayers be with us
His intercessions sustain us
From danger save us
Hail Basilides the martyr

٢٠. صلواته تكون معنا
شفاعته تسندنا
من الخطر تمنعنا
السلام للشهيد واسيليدس

21. May it be to us as a guard
Against all conspiracies
That we may inherit the kingdom
Hail Basilides the martyr

٢١. وتكون لنا حارس
من كل الدسائس
لكي للملكوت نـرث
السلام للشهيد واسيليدس

22. The exposition of your name
Is in the mouth of the believers
They all proclaim:
"O God of Martyr Basilides help us all."

٢٢. تفسير اسمك في أفواه
كل المؤمنين
الكل يقولون يا إله
الشهيد واسيليدس أعنا أجمعين